

# Chamesh haPekudim / Bemidbar (Numbers)

## Chapter 34

אָנִידַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃  
Num34:1

אָנִידַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃

1. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh le'mor.

Num34:1 Then אָנִידַבֵּר spoke to Mosheh, saying,

<34:1> Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων

1 Kai elalēsen kyrios pros Mōusēn legōn

And YHWH spoke to Moses, saying,

אָנִידַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃  
אָנִידַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃

בְּצֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־אַתֶּם בְּאֵימֹת הָאָרֶץ

כְּנַעַן זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּפְּלֹ לְכֶם בְּנַחֲלָהּ אֶרֶץ כְּנַעַן לְגַבְלֹתֶיהָ׃

2. tsaw 'eth-b'ney Yis'ra'El w'amar'at 'alehem ki-'atem ba'im 'el-ha'arets K'na'an zo'th ha'arets 'asher tipol lakem b'nachalah 'erets K'na'an lig'bulotheyah.

Num34:2 Command the sons of Yisra'El and say to them,

When you come to the land of Kanaan, this is the land that shall fall to you as an inheritance, even the land of Kanaan according to its borders.

<2> Ἐντείλαι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς

Ἵμεῖς εἰσπορεύεσθε εἰς τὴν γῆν Χανααν· αὕτη ἔσται ὑμῖν εἰς κληρονομίαν, γῆ Χανααν σὺν τοῖς ὀρίοις αὐτῆς.

2 Enteilai tois huiois Israēl kai ereis pros autous

Give charge to the sons of Israel! And you shall say to them,

Hymeis eisporeuesthe eis tēn gēn Chanaan;

You enter into the land of Canaan!

hautē estai hymin eis klēronomian, gē Chanaan syn tois horiois autēs.

this shall be to you for an inheritance – the land of Canaan with its boundaries.

אָנִידַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃  
אָנִידַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃

גִּוְהִיָּה לְכֶם פְּאֵת־נֶגֶב מִמִּדְבַּר־צֶן עַל־יְדֵי אֲדוֹם וְהִיָּה

לְכֶם גְּבוּל נֶגֶב מִקְצֵה יַם־הַמֶּלַח קְדָמָה׃

3. w'hayah lakem p'ath-negeb mimid'bar-Tsin `al-y'dey 'Edom

w'hayah lakem g'bul negeb miq'tseh yam-hamelach qed'mah.

Num34:3 Thus shall be unto you the southern side

from the wilderness of Tsin along the side of Edom,

And it shall be to you the southern border from the end of the Salt Sea eastward.

<3> καὶ ἔσται ὑμῖν τὸ κλίτος τὸ πρὸς λίβα ἀπὸ ἐρήμου Σιν ἕως ἐχόμενον Ἐδωμ,

καὶ ἔσται ὑμῖν τὰ ὄρια πρὸς λίβα ἀπὸ μέρους τῆς θαλάσσης τῆς ἀλυκῆς ἀπὸ ἀνατολῶν·

3 kai **estai** hymin to klitos to **pros** **liba** apo erēmou **Sin**

And it shall be to you the side towards the south from the wilderness of **Zin**

**heōs** echomenon **Edōm**, kai **estai** hymin ta horia

unto being next to **Edom**. And it shall be to you the boundaries

**pros** **liba** apo merous tēs thalassēs tēs halykēs apo **anatolōn**;

towards the south from the part of the sea salty from the east,

---

מִזְרָחָם אֶל־מִצְרָיִם מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ  
מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ  
מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ

ד וְנָסַב לָכֶם הַגְּבוּל מִנֶּגֶב לְמַעַלְלָה עַקְרָבִים  
וְעָבַר צָנָה וְהָיָה תוֹצְאֹתָיו מִנֶּגֶב לְקֶדֶשׁ בַּרְנֵעַ  
וְיָצָא חֲצַר־אֲדָר וְעָבַר עֲצֹמֹנָה:

4. w' **nasab** lakem hag'bul minegeb l' **ma`aleh`Aq`rabbim**

w' **abar** Tsinah w' **hayah** tots'othayu minegeb l' **Qadesh** bar'ne`a

w' **yatsa`** Chatsar-`addar w' **abar`** **Ats`monah**.

**Num34:4** Then the border shall turn around to you from the south to the ascent of **Aqrabbim** and continue to **Tsin**, and its end shall be to the south of **Qadesh-barnea**; and it shall reach **Chatsaraddar** and continue to **Atsmon**.

<4> καὶ κυκλώσει ὑμᾶς τὰ ὄρια ἀπὸ λιβὸς πρὸς ἀνάβασιν **Ακραβιν** καὶ παρελεύσεται **Σεννα**, καὶ ἔσται ἡ διέξοδος αὐτοῦ πρὸς λίβα **Καδης** τοῦ **Βαρνη**, καὶ ἐξελεύσεται εἰς ἔπαυλιν **Αραδ** καὶ παρελεύσεται **Ασεμωνα**·

4 kai **kyklōsei** hymas ta horia apo **libos** **pros** **anabasin** **Akrabin**

and shall encircle you the borders from the south to the ascending of **Akrabbim**,

kai **pareleusetai** **Senna**, kai **estai** hē diexodos autou

and shall go by **Ennak**. And shall be its outer reaches

**pros** **liba** **Kadēs** tou **Barnē**,

towards the south – **Kadesh Barnea**.

kai **exeleusetai** eis epaulin **Arad** kai **pareleusetai** **Asemōna**;

And it shall come forth unto the property of **Addar**, and shall go by **Azmon**.

---

הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ  
מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ  
מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ מִן־הַיַּם הַלְּחָלִיץ

5. w' **nasab** hag'bul me **Ats`mon** nach'lah Mits'rayim w' **hayu** thots'othayu **hayamah**.

**Num34:5** And the border shall turn around from **Atsmon** to the brook of **Egypt**, and its end shall be at the sea.

<5> καὶ κυκλώσει τὰ ὄρια ἀπὸ **Ασεμωνα** χεϊμάρρουν **Αιγύπτου**, καὶ ἔσται ἡ διέξοδος ἡ θάλασσα.

5 kai **kyklōsei** ta horia apo **Asemōna** cheimarroun **Agyptou**,

And it shall encircle the borders from **Azmon** to the rushing stream of **Egypt**,

kai **estai** hē diexodos hē thalassa.  
and **shall be** the outer reaches the sea.

וַיִּגְבֹּל יָם יְהוָה לָכֶם הַיָּם הַגָּדוֹל  
וַיִּגְבֹּל יְהוָה יְהוָה לָכֶם גְּבֹול יָם׃

6. **ug'bul yam w'hayah lakem hayam hagadol ug'bul zeh-yih'yeh lakem g'bul yam.**

**Num34:6** As for the western border, you shall have the Great Sea for a border;  
this shall be your west border.

<6> καὶ τὰ ὄρια τῆς θαλάσσης ἔσται ὑμῖν· ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη ὀριεῖ,  
τοῦτο ἔσται ὑμῖν τὰ ὄρια τῆς θαλάσσης.

6 kai ta horia tēs thalassēs estai hymin;

And the boundaries of the west shall be to you -

**hē thalassa hē megalē horiei,**

the sea great shall define the bounds.

**touto estai hymin ta horia tēs thalassēs.**

This shall be to you the boundaries of the west.

מִן-הַיָּם הַגָּדוֹל תִּתְּאוּ לָכֶם הַר הַחֹר׃  
זוֹה־יְהוָה יְהוָה לָכֶם גְּבֹול צָפוֹן׃

7. **w'zeh-yih'yeh lakem g'bul tsaphon min-hayam hagadol t'tha'u lakem hor hahar.**

**Num34:7** And this shall be your north border:  
you shall mark out for yourselves from the Great Sea to Mount Hor.

<7> καὶ τοῦτο ἔσται τὰ ὄρια ὑμῖν πρὸς βορρᾶν·  
ἀπὸ τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης καταμετρήσετε ὑμῖν αὐτοῖς παρὰ τὸ ὄρος τὸ ὄρος·

7 kai touto estai ta horia hymin pros borran;

And this shall be to you the boundaries towards the north.

**apo tēs thalassēs tēs megalēs katametrēsete hymin autois**

From the sea great you shall measure them to yourselves

**para to oros to oros;**

by the side of the mountain.

חֲמַהֲרַת הַחֹר תִּתְּאוּ לְבֵא חַמַּת יְהוָה תוֹצֵאֹת הַגְּבֹול צְדָדָה׃  
אֶל-הַר הַחֹר תִּתְּאוּ לְבֵא חַמַּת יְהוָה תוֹצֵאֹת הַגְּבֹול צְדָדָה׃

8. **mehor hahar t'tha'u L'bo' chamath w'hayu tots'oth hag'bul Ts'dadah.**

**Num34:8** You shall mark out a line from Mount Hor to the Lebo-chamath,  
and the end of the border shall be at Tsedad;

<8> καὶ ἀπὸ τοῦ ὄρους τὸ ὄρος καταμετρήσετε αὐτοῖς εἰσπορευομένων εἰς Ἐμαθ,

καὶ ἔσται ἡ διέξοδος αὐτοῦ τὰ ὄρια Σαραδα·

8 kai apo tou orous to oros katametrēsete autois eisporuomenōn eis Emath,  
And from mount Hor you shall measure for yourselves entering into Hamath  
kai estai hē diexodos autou ta horia Sarada;  
And shall be the outer reaches of it the borders of Zedad.

וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן  
וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן  
וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן  
וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן

9. w'yatsa' hag'bul Ziph'ronah w'hayu thots'othayu Chatsar `eynan  
zeh-yih'yeh lakem g'bul tsaphon.

Num34:9 and the border shall proceed to Ziphron, and its end shall be at Chazar-eynan.  
This shall be your north border.

9) καὶ ἐξελεύσεται τὰ ὄρια Δεφρωνα, καὶ ἔσται ἡ διέξοδος αὐτοῦ Ασερναιν·  
τοῦτο ἔσται ὑμῖν ὄρια ἀπὸ βορρᾶ.

9 kai exeleusetai ta horia Dephrōna,  
And shall go forth the borders to Ziphron,  
kai estai hē diexodos autou Asernain;  
and shall be its outer reaches Hazer-enan.  
touto estai hymin horia apo borra.  
This shall be to you the borders from the north.

וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן  
וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן  
וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן  
וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן

10. w'hith'auithem lakem lig'bul qed'mah meChatsar `eynan Sh'phamah.

Num34:10 For your eastern border you shall mark a line for you  
from Chatsar-eynan to Shepham,

10) καὶ καταμετρήσετε ὑμῖν αὐτοῖς τὰ ὄρια ἀνατολῶν ἀπὸ Ασερναιν Σεπφاما·

10 kai katametrēsete hymin autois ta horia anadolōn  
And you shall measure out to you yourselves the borders of the east  
apo Asernain Sepphama;  
from Hazer-enan to Shepham.

וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן  
וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן  
וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן  
וְהָיָה הַגְּבֹל הַזֶּה לְכֶם מִצָּרְעַן

11. w'yarad hag'bul miSh'pham haRib'lah miqedem la`Ayin  
w'yarad hag'bul umachah `al-ketheph yam-Kinnereth qed'mah.

Num34:11 and the border shall go down from Shepham to Riblah  
from the east side of Ayin; and the border shall go down

and reach to the slope on the east side of the sea of Kinnereth.

<11> καὶ καταβήσεται τὰ ὄρια ἀπὸ Σεπφαμ Ἀρβηλα ἀπὸ ἀνατολῶν ἐπὶ πηγᾶς, καὶ καταβήσεται τὰ ὄρια Βηλα ἐπὶ νώτου θαλάσσης Χεναρα ἀπὸ ἀνατολῶν·

11 kai katabēsetai ta horia apo Seppham Arbēla

And shall go down the borders from Shepham to Riblah,

apo anatolōn epi pēgas, kai katabēsetai ta horia Bēla

from the east by the springs. And shall go down the borders from Beel

epi nōtou thalassēs Chenara apo anatolōn;

by the back of the sea of Chinnereth by the east.

חֲזָקָה מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה הַיַּרְדֵּן לְגַבְלֵי תְּהֵיבָה וְהָיָה הַיַּרְדֵּן לְגַבְלֵי תְּהֵיבָה  
:גַּבְלֵי תְּהֵיבָה וְהָיָה הַיַּרְדֵּן לְגַבְלֵי תְּהֵיבָה

יב וְיָרַד הַגְּבוּל הַיַּרְדֵּן וְהָיָה תוֹצְאֹתָיו יָם הַמֶּלַח  
זֹאת תְּהֵיבָה לָכֶם הָאָרֶץ לְגַבְלֵי תְּהֵיבָה סָבִיב:

12. w'yarad hag'bul haYar'denah w'hayu thots'othayu yam hamelach  
zo'th tih'yeh lakem ha'arets lig'bulotheyah sabib.

**Num34:12** And the border shall go down to the Yarden and its end shall be at the Salt Sea.  
This shall be your land according to its borders all around.

<12> καὶ καταβήσεται τὰ ὄρια ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην, καὶ ἔσται ἡ διέξοδος θάλασσα ἡ ἄλυκη. αὕτη ἔσται ὑμῖν ἡ γῆ καὶ τὰ ὄρια αὐτῆς κύκλω.

12 kai katabēsetai ta horia epi ton Iordanēn,

And shall go down the borders upon the Jordan,

kai estai hē diexodos thalassa hē halykē.

and shall be the outer reaches sea the salty.

hautē estai hymin hē gē kai ta horia autēs kyklō.

This shall be to you the land and its borders round about.

וְהָיָה הַיַּרְדֵּן לְגַבְלֵי תְּהֵיבָה וְהָיָה הַיַּרְדֵּן לְגַבְלֵי תְּהֵיבָה  
:אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְתַתּוֹתָיִם וְהָיָה הַיַּרְדֵּן לְגַבְלֵי תְּהֵיבָה

יג וְיָרַד הַגְּבוּל הַיַּרְדֵּן וְהָיָה תוֹצְאֹתָיו יָם הַמֶּלַח  
זֹאת תְּהֵיבָה לָכֶם הָאָרֶץ לְגַבְלֵי תְּהֵיבָה סָבִיב:

13. way'tsaw Mosheh 'eth-b'ney Yis'ra'El le'mor zo'th ha'arets 'asher tith'nachalu  
'othah b'goral 'asher tsiuah Yahúwah latheth l'thish'ath hamatoth wachatsi hamateh.

**Num34:13** So Mosheh commanded the sons of Yisra'El, saying,  
This is the land which you shall inherit it by lot,  
which אֲשֶׁר צִוָּה has commanded to give unto the nine tribes, and the half tribe.

<13> καὶ ἐνετείλατο Μωσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων Αὕτη ἡ γῆ, ἣν κατακληρονομήσετε αὐτὴν μετὰ κλήρου, ὃν τρόπον συνέταξεν κύριος τῷ Μωσῆ δοῦναι αὐτὴν ταῖς ἑννέα φυλαῖς καὶ τῷ ἡμίσει φυλῆς Μανασση·

13 kai eneteilato Mōusēs tois huiōis Israēl legōn

And Moses gave charge to the sons of Israel, saying,

Hautē hē gē, hēn kataklēronomēsete autēn meta klērou,

**This is the land which you shall inherit it by lot,**  
**hon tropon synetaxen kyrios tō Mōusē dounai autēn tais ennea phylais**  
**in which manner YHWH gave orders to give it to the nine tribes,**  
**kai tō hēmisei phylēs Manassē;**  
**and the half tribe of Manasseh.**

יִדְכִי לְקַחְוּ מִטָּה בְנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אָבֹתָם  
וּמִטָּה בְנֵי-הַגָּדִי לְבֵית אָבֹתָם וּבְנֵי מִטָּה מִנְשֵׁה לְקַחְוּ נַחֲלָתָם:  
14 יִדְכִי לְקַחְוּ מִטָּה בְנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אָבֹתָם  
וּמִטָּה בְנֵי-הַגָּדִי לְבֵית אָבֹתָם וּבְנֵי מִטָּה מִנְשֵׁה לְקַחְוּ נַחֲלָתָם:

**14. ki laq'chu mateh b'ney haR'ubeni l'beyth 'abotham umateh b'ney-haGadi l'beyth**  
**'abotham wachatsi mateh M'nasseh laq'chu nachalatham.**

**Num34:14** For they have received the tribe of the sons of Reuben according to their fathers' houses, and the tribe of the sons of Gad according to their fathers' houses, and the half-tribe of Manasseh have received their possession.

<14> ὅτι ἔλαβεν φυλὴ υἱῶν Ρουβην καὶ φυλὴ υἱῶν Γαδ κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν, καὶ τὸ ἥμισυ φυλῆς Μανασση ἀπέλαβον τοὺς κλήρους αὐτῶν,

**14 hoti elaben phylē huiōn Roubēn**

**For received it the tribe of the sons of Reuben**

**kai phylē huiōn Gad kat' oikous patriōn autōn,**

**and the tribe of the sons of Gad according to the houses of their patrimony,**

**kai to hēmisy phylēs Manassē apelabon tous klērouς autōn,**

**and the half tribe of Manasseh took their lots.**

טוּ שְׁנֵי הַמַּטֹּת וּבְנֵי הַמִּטָּה לְקַחְוּ נַחֲלָתָם  
מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ קִדְמָה מִזְרָחָה: פ  
15 טוּ שְׁנֵי הַמַּטֹּת וּבְנֵי הַמִּטָּה לְקַחְוּ נַחֲלָתָם  
מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ קִדְמָה מִזְרָחָה:

**15. sh'ney hamatoth wachatsi hamateh laq'chu nachalatham**  
**me`eber l'Yar'den Y'recho qed'mah miz'rachah.**

**Num34:15** The two tribes and the half-tribe have received their possession across the Yarden at Yerecho, eastward toward the sunrising.

<15> δύο φυλαὶ καὶ ἥμισυ φυλῆς ἔλαβον τοὺς κλήρους αὐτῶν πέραν τοῦ Ἰορδάνου κατὰ Ἰεριχω ἀπὸ νότου κατ' ἀνατολάς.

**15 duo phylai kai hēmisy phylēs elabon tous klērouς autōn**

**Two tribes and a half tribe took their lots**

**peran tou Iordanou kata Ierichō apo notou kat' anatas.**

**on the other side of the Jordan by Jericho from the south towards the east**

Shabbat Torah Reading Schedule (39th sidrah) - Numbers 34:16 - 36

16 יִשְׂרָאֵל אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

טוֹיִבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

16. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh le'mor.

Num34:16 Then **אָמַר** spoke to Mosheh, saying,

<16> Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων

16 Kai elalēsen kyrios pros Mōusēn legōn

And YHWH spoke to Moses, saying,

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר  
וְהָיוּ שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-יִנְחִלוּ לָכֶם  
אֶת-הָאָרֶץ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְיֵהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן:

17. 'eleh sh'moth ha'anashim 'asher-yin'chalu lakem 'eth-ha'arets  
'El'azar hakohen wiYahushua bin-Nun.

Num34:17 These are the names of the men who shall take possession of the land to you:  
Eleazar the priest and Yahushua the son of Nun.

<17> Ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν, οἳ κληρονομήσουσιν ὑμῖν τὴν γῆν·  
Ελεάζαρ ὁ ἱερεὺς καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυη.

17 Tauta ta onomata tōn andrōn, hoi klēronomēsousin hymin tēn gēn;

These are the names of the men, the one who shall allot for you the land –

Eleazar ho hierous kai Iēsous ho tou Nauē.

Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר  
וְהָיוּ שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-יִנְחִלוּ לָכֶם  
אֶת-הָאָרֶץ:

18. w'nasi' 'echad nasi' 'echad mimateh tiq'chu lin'chol 'eth-ha'arets.

Num34:18 You shall take one leader of every tribe to take possession of the land.

<18> καὶ ἄρχοντα ἓνα ἐκ φυλῆς λήμψεσθε κατακληρονομήσαι ὑμῖν τὴν γῆν.

18 kai archonta hena ek phylēs lēmpsesthe kataklēronomēsai hymin tēn gēn.

And ruler one from out of a tribe you shall take to allot for you the land.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר  
וְהָיוּ שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמִטָּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן-יִפְנֵה:

19. w'eleh sh'moth ha'anashim l'mateh Yahudah Kaleb ben-Y'phunneh.

Num34:19 These are the names of the men: of the tribe of Yahudah,  
Kaleb the son of Yephunneh.

<19> καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν· τῆς φυλῆς Ἰουδα Χαλεβ υἱὸς Ἰεφοννη·

19 kai tauta ta onomata tōn andrōn; tēs phylēs Iouda

And these are the names of the men of the tribe of Judah –

Chaleb huio Iephonnē;

Caleb son of Jephunneh.

20 אֲמִיחֻד בֶּן־שִׁמְעוֹן שִׁמְעוֹן בֶּן־שִׁמְעוֹן  
כּוֹלְמֵטָה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן־עַמִּיהוּד׃

20. u'l'mateh b'ney Shim'on Sh'mu'El ben-'Ammihud.

Num34:20 Of the tribe of the sons of Shimeon, Shmu'El the son of Ammihud.

<20> τῆς φυλῆς Συμεων Σαλαμιηλ υἱὸς Εμιουδ·

20 tēs phylēs Symeōn Salamiēl huios Emioud;

Of the tribe of Simeon – Shemuel son of Amminhud.

21 אֵלִידָד בֶּן־כִּסְלוֹן אֵלִידָד בֶּן־כִּסְלוֹן  
כּוֹלְמֵטָה בְּנֵי־בִנְיָמִן אֶלְיָדָד בֶּן־כְּסִלּוֹן׃

21. l'mateh Bin'yamin 'Elidad ben-Kis'lon.

Num34:21 Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Kislon.

<21> τῆς φυλῆς Βενιαμιν Ελδαδ υἱὸς Χασλων·

21 tēs phylēs Benjamin Eldad huios Chaslōn;

Of the tribe of Benjamin – Elidad son of Chislon.

22 אֲבֻקִּי בֶּן־יֹגְלִי אֲבֻקִּי בֶּן־יֹגְלִי  
כּוֹלְמֵטָה בְּנֵי־דָן נָשִׂיא בְּקָרִי בֶּן־יִגְלִי׃

22. u'l'mateh b'ney-Dan nasi' Buqqi ben-Yag'li.

Num34:22 Of the tribe of the sons of Dan a leader, Buqqi the son of Yogli.

<22> τῆς φυλῆς Δαν ἄρχων Βακχιρ υἱὸς Εγλι·

22 tēs phylēs Dan archōn Bakchir huios Egli;

Of the tribe of Dan – ruler Bukki son of Jogli.

23 אֲנִיֵּל בֶּן־אֹפִי מָנַשֶׁה בֶּן־מָנַשֶׁה אֲנִיֵּל בֶּן־מָנַשֶׁה  
כּוֹלְמֵטָה בְּנֵי־מְנַשֶּׁה נָשִׂיא חַנִּיֵּאֵל בֶּן־אֶפְדֹּ׃

23. lib'ney Yoseph l'mateh b'ney-M'nasseh nasi' Chani'El ben-'Ephod.

Num34:23 Of the sons of Yoseph: of the tribe of the sons of Manasseh a leader, Channi'El the son of Ephod.

<23> τῶν υἱῶν Ἰωσηφ φυλῆς υἱῶν Μανασση ἄρχων Ανιηλ υἱὸς Ουφι,

23 tōn huiōn Iōsēph phylēs huiōn Manassē

Of the sons of Joseph, of the tribe of the sons of Manasseh –

archōn Aniēl huios Ouphi,

ruler Hanniel son of Ephod.

24 אֶמֶל בֶּן־שִׁפְטָן אֶמֶל בֶּן־שִׁפְטָן  
כּוֹלְמֵטָה בְּנֵי־אֶפְרַיִם נָשִׂיא קֶמֶוּאֵל בֶּן־שִׁפְטָן׃

24. u'l'mateh b'ney-'Eph'rayim nasi' Q'mu'El ben-Shiph'tan.

Num34:24 Of the tribe of the sons of Ephrayim a leader, Qemu'El the son of Shiphtan.

<24> τῆς φυλῆς υἱῶν Εφραιμ ἄρχων Καμουηλ υἱὸς Σαβαθα·



24 tēs phylēs huiōn Ephraim archōn Kamouēl huios Sabatha;  
The tribe of the sons of Ephraim – ruler Kemuel son of Shiptan.

כַּהֲנֵי מִטֵּה בְנֵי-זְבוּלֹן נָשִׂיא אֶלִּישַׁפָּן בֶּן-פַּרְנָךְ:  
:צַוֵּי אֶלִּישַׁפָּן בֶּן-פַּרְנָךְ

25. u'imateh b'ney-Z'bulun nasi' 'Elitsaphan ben-Par'nak.

Num34:25 Of the tribe of the sons of Zebulun a leader, Elitsaphan the son of Parnak.

<25> τῆς φυλῆς Ζαβουλων ἄρχων Ελισαφαν υἱὸς Φαρναχ·

25 tēs phylēs Zaboulōn archōn Elisaphan huios Pharnach;  
Of the tribe of Zebulun – ruler Elizaphan son of Parnach.

כַּהֲנֵי מִטֵּה בְנֵי-יִשָּׁשְׁכָר נָשִׂיא פְּלִטְיָאֵל בֶּן-עֲזָן:  
:צַוֵּי אִשָּׁשְׁכָר בֶּן-עֲזָן

26. u'imateh b'ney-Yisaskar nasi' Pal'ti'El ben-`Azzan.

Num34:26 Of the tribe of the sons of Yisaskar a leader, Palti'El the son of Azzan.

<26> τῆς φυλῆς υἱῶν Ισσαχαρ ἄρχων Φαλτιηλ υἱὸς Οζα·

26 tēs phylēs huiōn Issachar archōn Phaltiel huios Oza;  
Of the tribe of the sons of Issachar – ruler Paltiel son of Azzan.

כַּהֲנֵי מִטֵּה בְנֵי-אָשֶׁר נָשִׂיא אַחִיהוּד בֶּן-שֶׁלֹמִי:  
:צַוֵּי אָשֶׁר בֶּן-שֶׁלֹמִי

27. u'imateh b'ney-'Asher nasi' 'Achihud ben-Sh'lomi.

Num34:27 Of the tribe of the sons of Asher a leader, Achihud the son of Shelomi.

<27> τῆς φυλῆς υἱῶν Ασηρ ἄρχων Αχιωρ υἱὸς Σελεμι·

27 tēs phylēs huiōn Asēr archōn Achior huios Selemi;  
Of the tribe of the sons of Asher – ruler Ahihud son of Shelomi.

כַּהֲנֵי מִטֵּה בְנֵי-נַפְתָּלִי נָשִׂיא פְּדָהֵאֵל בֶּן-עַמְיָהוּד:  
:צַוֵּי נַפְתָּלִי בֶן-עַמְיָהוּד

28. u'imateh b'ney-Naph'tali nasi' P'dah'El ben-`Ammihud.

Num34:28 Of the tribe of the sons of Naphtali a leader, Pedah'El the son of Ammihud.

<28> τῆς φυλῆς Νεφθαλι ἄρχων Φαδαηλ υἱὸς Βεναμιουδ.

28 tēs phylēs Nephthali archōn Phadael huios Benamioud.  
Of the tribe of Naphtali – ruler Pedahel son of Ammihud.

כֵּט אֲלֶהָ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְנַחַל אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנַעַן: פ  
:צַוֵּי אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנַעַן

29. 'eleh 'asher tsiuah Yahúwah l'nachel 'eth-b'ney-Yis'ra'El b'erets K'na'an.

Num34:29 These are those whom commanded to divide the inheritance

to the sons of Yisra'El in the land of Kanaan.

<29> οὗτοι οἷς ἐνετείλατο κύριος καταμερίσαι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐν γῆ Χανααν.

29 houtoi hois eneteilato kyrios

**These are the ones whom YHWH gave charge**

**katamerisai tois huiοis Israēl en gē Chanaan.**

**to divide the inheritance to the sons of Israel in the land of Canaan.**